

Declaraciones de Rafael Correa sobre el juicio

Rafael Correa's statements regarding the lawsuit

A. Presidente Rafael Correa / B. President Rafael Correa:

1A. “Por primera vez el Estado ecuatoriano no interviene porque antes intervenía a favor de Chevron ahora... no se interviene absolutamente nada. Ha sido un proceso yo creo extremadamente claro hecho por tribunales de un país soberano, se ha dictado sentencia tienen derecho a apelar, etc. Pero que no utilicen recursos ilegítimos como tratar de involucrar al gobierno...” (**Telesur TV- Marzo 2, 2011**)

1B. “For the first time the Ecuadorian State does not intervene because it used to intervene in Chevron's favor... now it does not intervene in anything. This has been a process that I believe has been extremely clear and made by the courts of a sovereign country. A ruling has been made and they have the right to appeal, but they cannot use illegitimate resources, such as attempting to involve the government. (**Telesur TV- March 2, 2011**)

2A. “Luego de esto tuvimos el conversatorio con los medios de comunicación. Se hicieron varias preguntas entre ellos el caso Chevron Texaco. Bien por los compañeros de la Amazonía, pero nosotros no hemos tenido absolutamente nada que hacer en ese juicio, que es entre privados porque la estrategia de Chevron es acusar al Gobierno... influencia política, todo eso es falso. Eso... es un problema entre privados. Ha sido la decisión de un juez de un país soberano y es una sentencia que tiene que respetarse.

Por el contrario antes si había influencia política, pero a favor de Chevron, pregúntele a los compañeros de la Amazonía cuantas cosas no se hicieron para tratar de impedir este juicio, etc., por parte de gobiernos centradista.

Nosotros hemos mantenido absoluta imparcialidad, absoluta lejanía del caso que es un caso entre privados. Pero es un caso histórico, comunidades amazónicas venciendo a una gigantesca transnacional petrolera en el caso más grande de la historia de reparaciones por daño ambiental realmente los compañeros de la Amazonía están haciendo historia. No quiero referirme más a esto, para que después esto no sea utilizado maliciosamente, no. Pero están haciendo historia los compañeros de la Amazonía”. (**Cadena Presidencial- Febrero 19, 2011**)

2B. “... afterwards we had a conversation with different media outlets. Several questions were made, some in regards to the ChevronTexaco case. Well done for our friends in the Amazon; but we have had absolutely nothing to do in this process that is between private individuals.

Chevron's strategy has always sought to accuse the Government... of political influence, this is all false. This is a problem between private parties. This has been a decision made by a judge of a sovereign country... this is a ruling that has to be respected.

On the other hand, it should be stated that in the past there was political interference, but in Chevron's favor. Ask the people in the Amazon how many things were done to try to block this case... by centralist administrations.

We have kept absolute impartiality, absolute distance with this case that is only between private parties. But this is a historic case for the indigenous communities who have defeated a giant oil multinational in the largest environmental process in history; indeed, our people in the Amazon are making history. I will no longer refer to this, just in case it might be used maliciously. But, I repeat, our fellow countrymen in the Amazon are making history. **(Presidential Broadcast- February 19, 2011)**

3A. "Mire, el mundo debe saber que ese es un problema privado donde el gobierno no tiene nada que hacer. Fueron comunidades amazónicas por sus propios derechos, antes privados que demandaron a Chevron por la aparente contaminación que dejó en su actividad en el país, cuando activó en el país. Lamentablemente esta empresa Chevron para legitimarse ante el mundo, qué sé yo, ha desatado una campaña diciendo que es el gobierno el que maneja las cortes, el que maneja el juicio. Nosotros no tenemos absolutamente nada que ver. Por supuesto vemos con simpatía a nuestros compatriotas que defiendan sus derechos, pero ese es un juicio privado que empezó décadas antes de nuestro gobierno. Pero ahora tenemos una campaña a nivel mundial de Chevron, en el Congreso de Estados Unidos etcétera, el lobby tratando de perjudicar la imagen del país. Nos ha puesto como tres juicios a nivel de Estado para perjudicar al país. O sea no sabemos qué buscan, o sea debilitar al gobierno, desacreditar totalmente al Ecuador, venganza, no sabemos qué buscan. Ellos tienen que defenderse en ese juicio en el marco legal correspondiente, que es un juicio entre privados donde el gobierno no tiene absolutamente nada que hacer y juicio que empezó mucho antes de que asumiera el mando este gobierno". **(Bloomberg TV- Octubre 21, 2010)**

3B. "Look, the world must know this is a private problem in which the government has nothing to do. These were Amazonian communities –exercising their own rights- that sued Chevron for the contamination allegedly left in the country. Unfortunately this company –to legitimize itself before the world- or I don't know why, has unleashed a campaign that claims the government here handles the courts and controls the trial. We have absolutely nothing to do with this case. Of course we regard with empathy the fact our fellow countrymen are defending their rights, but this is a private trial that started decades prior to our administration. However, now we have a world campaign launched by Chevron at the U.S. Congress, etc. and the company lobbying to affect the country's image. They have filed some three lawsuits against the State in order to

harm the country. We don't know what they are after... do they want to weaken the government, totally discredit Ecuador, revenge, we don't know what they are after. They have to defend themselves in this trial under the corresponding legal framework. This is a case between private individuals in which the government has absolutely nothing to do and the case started way before we took office.” **(Bloomberg TV- October 21, 2010)**

4A. “Ecuador sufre en estos momentos una persecución por parte de la petrolera norteamericana Chevron”, manifestó el Jefe de Estado, explicando que se trata de un juicio totalmente privado y añadiendo que la petrolera, utilizando precisamente esta clase de tratados, ha impuesto una serie de procesos de arbitraje al Estado Ecuatoriano.

Uno de ellos, se dio por la demora en la administración de justicia ecuatoriana. A pesar que algunos juicios terminaron a favor del Estado, "De forma inaudita, durante el proceso arbitral los juicios terminaron a favor del Estado y en contra de la transnacional, pero el supuesto laudo arbitral no establece indemnización a favor de la petrolera en la demora de la administración de justicia sino que revierte la sentencia, es decir se termina la seguridad jurídica", explico el Mandatario.

Finalmente manifestó que el Estado apeló contra esta medida, a la que calificó como "monstruosidad", puesto que tan grave situación de inequidad legal internacional, solo consagra la defensa de las transnacionales”. **(El Ciudadano- Junio 23, 2010)**

4B. “At this time Ecuador is victim of the persecution launched by the US multinational Chevron”, said the President, as he explained that this is a private case. He added that the oil company has turned to this kind of treaties to lodge a series of arbitrations against the Ecuadorian State.

One of them responded to a delay in the administration of justice. Despite that some of these cases were ruled in favor of the State, "In an unprecedented manner, during the arbitration process the trials ended in favor of the State and against the multinational, but the alleged arbitral decision does not establish compensation in favor of the oil company for the delay in the administration of justice, but it reverts the ruling, that is, it ends with legal security”, explained the Head of State.

Finally he said that the State had appealed this measure that he described as a “monstrosity”, because this is a case of such legal inequity at the international level that is only devoted to the defense of multinationals.” **(El Ciudadano- June 23, 2010)**

5A. “Nos llegó la pésima noticia de Chevron, ya vamos a hablar entonces también hicimos una reunión de emergencia para analizar el caso Chevron. Es un escándalo, es un escándalo. Es

verdad que dio pauta la justicia ecuatoriana para esa barbaridad, 15, 17 años no ha logrado resolver el litigio, pero es verdad que hay una persecución encarnizada de Chevron hacia el país por un juicio en el que nada tiene que ver el gobierno nacional ¿verdad?, entonces quieren deslegitimar a la justicia ecuatoriana y nos ha puesto por lo menos tres juicios, ya les ganamos uno, este lo hemos perdido y hay otro que está en marcha. Entonces el pretexto fue que durante 15, 17 años se le negó la justicia porque no hubo sentencia, pero ¿qué es lo grave, lo inmensamente grave? Esto es terrible, que pese a que se terminaron los juicios, durante el arbitraje que empezó en el 2006 se terminaron seis de los siete juicios que reclamaban y le dio la justicia la razón al estado ecuatoriano, el tribunal de La Haya no es que dice por la demora, pese a que perdieron los casos, denles cinco millones de indemnización, sino que revierte la sentencia y le dan la razón a Chevron, eso es escandaloso.

O sea eso es destrozarse la soberanía de un país, la institucionalidad, la seguridad jurídica. Si permitimos esto y esto para toda América Latina y todo el tercer mundo, nadie tendrá seguridad jurídica porque sobre lo que resuelven los jueces ¿verdad?, podrá venir un tribunal a decir, no, porque se demoraron revierte la sentencia. Esa es la monstruosidad, así que vamos a buscar la nulidad de esa monstruosidad, además que aquí hay mucha corruptela, la propia Texaco demoraba los juicios, lamentablemente con la ayuda de los abogados de siempre ecuatorianos, por ejemplo un Alejandro Ponce Martínez hay que decirlo con nombre y apellido. Y cuando hasta en los años 80 ganaba todos los juicios Chevron Texaco, ahí no era corrupta la justicia, sino que ahora, ya hay justicia independiente, ahora el estado se defiende. Ganamos juicios, ahí sí, es corrupta la justicia, pero la monstruosidad del tribunal de La Haya es que no indemniza por las demoras, sino que revierte la sentencia, no sé si esté claro esto.

Esto es gravísimo, gravísimo y aquí ojala que todos adquiramos consciencia por favor, que por hacerle daño a un gobierno, por desprestigiarnos, que Correa dictador, dueño de la justicia etcétera, eso es lo que están utilizando para atacar al país. Que aquí no hay independencia de la justicia, que hay una dictadura y eso lo hacen abogados ecuatorianos como este Alejandro Ponce Martínez ¿verdad? Para desprestigiar a la justicia ecuatoriana, tratar de acorralarnos y el objetivo es el otro juicio en el que nada tiene que ver el gobierno ecuatoriano. Un juicio por 27 mil millones de dólares por haber, de acuerdo a los denunciantes, contaminado la selva amazónica. Entonces están aterrados con ese juicio y quieren desprestigiar a la justicia ecuatoriana, están persiguiendo al país, desprestigiándonos, más de 20 millones de dólares han gastado en lobistas, Chevron es una enemiga abierta del país y Chevron tiene relación con The Economist y ahí ustedes ven, eso no es casualidad que The Economist de repente, que nunca le hace caso al país empieza a publicar que aquí hay lavado de activos, que es el peor país para invertir etcétera ¿no? Nada de eso es casual, es todo parte de una estrategia para acorralar al país porque esta trasnacional quiere pulverizar al país, deslegitimar su sistema jurídico por ese juicio que le pusieron algunas comunidades de la Amazonía.

Pero no se preocupen, ni un paso atrás, sabremos defender al país, vamos a pedir la nulidad de esta monstruosidad que es, que es el revertir sentencia, no se está sancionando al país solamente

por la demora de la justicia, sino que pese a que ya se sentenció en esos casos. Es como decir se demoraron entonces el culpable ahora es inocente, porque se demoraron. No. Se demoraron, el culpable es el culpable pero tal vez hay que pagarle por la demora, el daño adicional que recibió, etcétera, no, aquí es como decir se demoraron ahora por eso el culpable ya es inocente. Es una barbaridad, una monstruosidad. Yo como Presidente de UNASUR voy a enviar una carta a todos los miembros de UNASUR, porque aquí debemos unirnos para enfrentar a estas transnacionales. A mí nunca me han gustado estos discursos anti-imperialistas etcétera, pero créanme que el imperio existe, los imperios existen y hay transnacionales que se creen imperios y unidos somos más, pero tenemos que unirnos para poder enfrentar a estos monstruos que nos creen todavía su patio trasero, colonia, creen que pueden pisotear nuestra dignidad y nuestra soberanía”. (**Cadena Presidencial- Abril 3, 2010**)

5B. “We have received very bad news on Chevron’s case. We have already had an emergency meeting to analyze this case. This is a scandal, a real scandal. It is true that the Ecuadorian justice gave way to this atrocity... 15, 17 years and they have not been able to solve these cases. The truth is this is part of a fierce persecution orchestrated by Chevron against the country, in retaliation for a lawsuit in which the national government has nothing to do. They want to discredit the Ecuadorian justice and have filed at least three cases against the country; we already won one, we have lost this one, and there are others in process. The excuse was that for over 15 or 17 years they were denied justice because there were no rulings on these cases; but what should really worry us about this case? The most serious aspect of this case is that, despite that these cases had already concluded, during the arbitration that started in 2006 six of the seven claims over which a ruling had been already made and in Ecuador’s favor, The Hague Court has not said that because of the delays –although they lost these cases-, they should be awarded five million dollars in compensations; what they do is to revert the ruling in Chevron’s favor... this is absolutely shocking. This means destroying the country’s sovereignty, its institutions and legal security. If we allow this to happen, it will affect the whole of Latin American and all developing countries. No one will have legal security because these tribunals are above everything. A tribunal may come and say “No, as there were delays, I revert the ruling”... this is an atrocity; therefore, we will demand the nullity of this atrocity. Furthermore, we believe there is a lot of corruption in this case; Texaco’s corruption delayed the trials, unfortunately with the help of the same old Ecuadorian lawyers. To name one, Alejandro Ponce Martínez, and we have to call him by his name and last name. When in the 80’s he won all of Chevron’s cases, in his opinion, justice was not corrupt; now that there is an independent judicial system and the State defends itself and we win cases, justice is corrupt.

But the atrocity is that The Hague Court does not rule in Chevron’s favor because of the delays; it reverts the ruling... I don’t know if I made myself understood. This is very, very serious, and I hope we are all aware of this.

They want to harm and discredit this government... that Correa is a dictator... that Correa is the owner of justice, etc.... they are using this to attack the country... that there is no independence

of the judicial power... that there is a dictatorship... and this is all done by Ecuadorian lawyers like this Alejandro Ponce Martínez. They are doing this to discredit the Ecuadorian judicial system and are trying to corner us.

A US\$27 billion lawsuit for having contaminated the Ecuadorian Amazon, as is claimed by the plaintiffs. They are terrified and seek to discredit the Ecuadorian justice; they are discrediting the country with this persecution. They have spent over US\$20 million in lobbyists; Chevron is an open enemy of this country and is closely related to The Economist.

It is not a coincidence that The Economist, a magazine that has never paid any attention to this country, all of the sudden starts to publish articles that affirm there is money laundering in this country... that this is the worst country for foreign investors, etc. None of this is a coincidence; this is all part of a strategy to corner the country because this multinational wants to pulverize our country and discredit its judicial system, in retaliation for this lawsuit filed against the company by some indigenous communities in the Amazon.

But don't worry, we will not go one step back; we know how to defend this country. We will request the nullity of this atrocity, the reversal of this ruling. They are not sanctioning the country only because of the delays in the rulings, despite that a ruling was already made in these cases.

This is like saying "you delayed the rulings so the culprit is now innocent because of these delays". No. You delayed the rulings; the culprit is the culprit, but maybe we have to pay him for the delays; the additional damage that was inflicted on him... etc., etc. This is like saying "you took too long; therefore the culprit is now innocent".

This is outrageous, an atrocity. As president of UNASUR I will send a letter to all of our members because we have to come together to face up to these multinationals. I have never been fond of these anti-imperialist speeches, but believe me, the empire exists; empires exist and there are multinationals that believe they are empires. Together we are stronger and we have to join forces to face up to these monsters that still believe we are their backyards, their colonies. They believe they can run over our dignity and our sovereignty.”(**Presidential Broadcast- April 3, 2010**)

6A. “Esperamos en siete, diez años haber acabado con la mayoría de pasivos ambientales que nos dejaron 40 años de irresponsabilidad aquí en la selva amazónica. Por fin un gobierno en serio empieza con la remediación ambiental. Nunca antes se había hecho eso.” (**Cadena Presidencial- Noviembre 7, 2009**)

6B. “We expect to finish remediating all environmental liabilities in about seven to ten years; these liabilities that have been left to us following 40 years of irresponsible operations in the

Amazon region. Finally we have a government that has started to work on environmental remediation... this had never been done before.” (**Presidential Broadcast- November 7, 2009**)

7A. “Caso Chevron, la otra vez sacaron unos videos, miren no vamos a caer en la trampa. ¿Saben ustedes que nosotros no somos parte del caso Chevron? El caso Chevron es entre esta petrolera y comunidades indígenas de la Amazonía, privada. El gobierno no tiene nada que hacer ahí, por supuesto que quiero que ganen nuestros compañeros indígenas, pero nosotros no tenemos nada que ver, no somos parte del proceso.

Y Chevron desesperado para tratar de dilatar el proceso es que saca unos videos donde hay representantes del gobierno. ¿Quién será? Que pide coimas, donde hay un representante de Alianza País en una sede de Alianza País. Bueno digan: ¿dónde está la sede? Sale un Señor García, que no tengo el dudoso placer de conocerlo. ¿Quién se habrá hecho pasar por representante del gobierno? Ahí no tenemos nada que ver compañeros. Nosotros no somos parte de ese proceso. Ese es un proceso privado, pero la petrolera está desesperada y quiere involucrarnos a nosotros. Entonces no vamos a caer en la trampa.

Será primera y última vez que mencione este caso solo para aclarar que el Ecuador nada tiene... el gobierno ecuatoriano no tiene que ver en este caso, no es parte del proceso y que si alguien se reunió en nombre del gobierno, bueno que enjuicien a ese alguien porque no tiene nada que ver con el gobierno y las personas que se nombran en ese video ni siquiera las conozco compañeros y no las conocemos a nivel de gobierno. El caso Chevron. (**Cadena Presidencial- 12 de septiembre, 2009**)

7B. “Chevron’s case: Now they have showed some videos... look, we are not going to fall in their trap. Did you know we are not part of Chevron’s case? Chevron is a trial between this oil multinational and the indigenous communities in the Amazon. This is a private case and the Government has nothing to do with it. Of course I want our Indian fellow countrymen to win, but we have nothing to do with it... we are not part of the process.-

In its desperation to delay the process, Chevron has appeared with some videos in which they show some government representatives. Who are they?... that they ask for bribe money... where there is a representative of Alianza País in some headquarters of the political party. Can they tell me where these headquarters are? There is a man named García, whom I don’t know... who can have said to represent the government? We have nothing to do with this; we are not part of this process. This is a private process, but as the multinational is desperate, it seeks to involve us. We will not fall into their trap.

This will be the first and last time that I will mention this case, only to make it clear that Ecuador has nothing to do with it... the Ecuadorian government has nothing to do with this case; it is not part of the process, and if someone took the government’s name, they should file a claim against

that “someone”. I don’t know the people that are mentioned in these videos... the government doesn’t know them.” (**Presidential Broadcast- September 12, 2009**)

8A. “A mí me caen recontra mal las transnacionales, pero insisto yo soy experto en desarrollo. Sé el desastre que han hecho en los países de tercer mundo, en Ecuador. Sé que lo que hacen en nuestros países no se atreven a hacer en sus países de origen. Lo que hizo Chevron-Texaco en Ecuador jamás se atrevería a hacerlo en Estados Unidos. Pero no seamos tontos. Utilicemos las transnacionales. Lo que hemos hecho es dejarnos utilizar de las transnacionales. Y ahora muchos supuestos patriotas radicalozos dicen no a las transnacionales, todo lo puede hacer Petroecuador. Y vienen unos melenuditos por ahí peleados con el peluquero a decir todo lo tiene que hacer Petroecuador. Nunca han hecho nada, pero ahora que queremos avanzar sí lo pueden hacer todo verdad. ¿Quién les puede creer esa barbaridad? Tenemos que ser inteligentes; utilizar a las transnacionales para beneficio del Ecuador.” (**Cadena Presidencial- Julio 4, 2009**)

8B. “Rafael Correa: I really dislike multinationals, but I insist, I am expert on development. I know of the disasters they have caused in third world countries, in Ecuador. I know that they would never dare to do in their countries what they have done in ours. ChevronTexaco would never dare to do in the United States what it did in Ecuador. But let us not fool ourselves; let us use multinationals; what we have done so far is to let them use us. And now many of those so called radical patriots say NO to multinationals... Petroecuador can do everything; and those long-haired individuals come around praying Petroecuador can do everything, when they haven’t done anything. Now that we want progress, will they be able to do everything? Who can believe them? We have to be intelligent, we have to use multinationals for Ecuador’s benefit.” (**Presidential Broadcast- July 4, 2009**)

9A. “A las 4 de la tarde recibimos en audiencia al congresista demócrata James McGovern. Muy simpático él. Como muchos norteamericanos ¿no? Uno tiene la imagen de que todos los norteamericanos son esos republicanos ampones que les importa un bledo el resto de la humanidad, pues hay senadores y representantes norteamericanos muy preocupados por el tercer mundo, por el ambiente. Por ejemplo el demócrata, el congresista McGovern vino para reunirse con el Frente de Defensa de la Amazonía, que tiene esa lucha de tantos años con Chevron Texaco, entonces vino a enterarse del Plan Colombia de sus efectos”. **Cadena Presidencial- Noviembre 15, 2008**)

9B. “At 4 p.m. we received U.S. Democrat Congress member James McGovern. He is a very nice guy... like many Americans. One may have the image that all Americans are like those Republicans... who give a damn about the rest of the world. However there are senators and North American representatives who are very concerned about Third World countries... the environment. For example, Democrat Congress member McGovern came to meet with the

Amazon Defense Coalition who has this long battle with Chevron Texaco; he also came to learn about the effects of the Plan Colombia because they are against the renovation of this Plan.

(Presidential Broadcast- November 15, 2008)

10A. El jefe de estado dijo que "lamentablemente Chevron-Texaco ha estado haciendo lobby (gestiones) para sancionar a Ecuador con una extensión de apenas seis meses (del ATPDEA)", al tiempo de precisar que esa transnacional estaría siendo apoyada por uno de los senadores del Partido Republicano de EEUU, a quien no identificó. **(AP- Octubre 2, 2008)**

10B. The President said that "unfortunately ChevronTexaco has been lobbying to sanction Ecuador with a mere six months extension", while affirming the multinational would be supported by one of the senators of the U.S. Republican Party. President Correa did not identify this senator. **(AP- October 2, 2008)**

11A. "En todo caso les decía, el 9 de agosto a las ocho y media recibimos al Frente de Defensa de la Amazonía, a los compañeros Luis Yanza y Pablo Fajardo, extraordinarios ecuatorianos que trabajan por su gente, por la Amazonía, por el país entero. Le pusieron un juicio a Chevron Texaco por la destrucción que dejó en años de explotación petrolera. Estaban muy preocupados con todas las traiciones que han recibido por gobiernos anteriores que siempre apoyaron a la petrolera. Estaban preocupados porque habían escuchado que el gobierno estaba dialogando con Chevron Texaco porque el Ministro Larrea (Gustavo Larrea, Ministro de Seguridad Interior) creo que los atendió en Estados Unidos, pero a mí también me han pedido una audiencia".

"Y les dije compañeros nosotros estamos por la verdad, por la justicia, no podemos meternos en este juicio, un juicio privado, pero se acabaron los gobiernos entreguistas y traidores que van a estar de parte de la transnacional, así que nosotros recibiremos a los delegados de Chevron Texaco solamente si ustedes están de acuerdo y si ustedes están presentes. Entonces llegamos a ese acuerdo, que vamos a recibir, como están pidiendo la reunión los representantes de Chevron Texaco, pero con los compañeros del Frente de Defensa de la Amazonía presentes, así que adelante Lucho, adelante Pablo, adelante Frente de Defensa, tengan la certeza de que aquí hay un gobierno patriota, soberano, digno que jamás como antes, entregará al país a los intereses de las grandes transnacionales". **(Cadena Presidencial- Agosto 16, 2008)**

11B. "Anyhow, on August 9 at 8:30 am we received the Amazon Defense Front; we received Luis Yanza and Pablo Fajardo, extraordinary Ecuadorians who work for their people, for the Amazonía, for the whole country. They filed a lawsuit against ChevronTexaco for the destruction the company left behind after years of oil exploitation activities in the country. They were very concerned because of all the times they have been betrayed by former administrations that always supported the oil company. They were concerned because they had heard the

government was having talks with Chevron Texaco because Minister Larrea (Gustavo Larrea, Minister of Internal Security) had met these people in the United States. They have also asked me to receive them.”

“I told them “compañeros” we are with the truth, with justice. We cannot intervene in this case, a private cause. But the days of those submissive and treacherous governments are over; those governments that were always on the multinational’s side. We shall receive ChevronTexaco’s officials only if you agree to this and if you attend the meeting. So, we have reached an agreement: we shall meet ChevronTexaco but in your presence “compañeros” from the Amazon Defense Front. Luis, Pablo, the Amazon Defense Front can be sure this is a patriotic, sovereign, and honorable government that will never submit the country to the interests of large multinationals.” **(Presidential Broadcast- August 16, 2008)**

12A. “¿Por qué tuvimos esa reunión de trabajo con el caso Texaco? Ustedes saben que hay una demanda de comunidades, del Frente de Defensa de la Amazonía contra Texaco Chevron por toda la contaminación que dejó en la Amazonía. Entonces Texaco Chevron está pidiendo reunirse con el gobierno. Bueno, yo les he comunicado eso a los compañeros, para preguntarles qué opinan, y hemos acordado que los vamos a recibir, pero con la presencia de los compañeros del Frente de Defensa de la Amazonía”.

“Pero anteriores gobiernos apoyaron a Texaco Chevron y traicionaron a nuestra gente. Firmaron acuerdos diciendo que todo estaba solucionado, que ha sido uno de los principales argumentos de la defensa de Texaco Chevron, cuando nada estaba solucionado. Ya el Ministro Fiscal, muy acertadamente, Washington Pesantez ha abierto las investigaciones para sancionar a esa gente. Porque era mentira, no estaba nada, nada solucionado, nada remediado de toda la contaminación”. **(Cadena Presidencial- Agosto 9, 2008)**

12B. “Why did we have a meeting regarding the Texaco case? Well, you are all aware of the fact indigenous communities have filed a lawsuit against Texaco, the Amazon Defense Front against Texaco Chevron because of the contamination the Company left in the Amazonia. Texaco Chevron has asked to meet with the Government. I have told this to our “compañeros” (comrades, partners) to ask them for their opinion, and we have agreed to receive them, but in the presence of our “compañeros” from the Amazon Defense Front.”

“Former governments supported Texaco Chevron and betrayed our people. They signed agreements saying that everything was solved –when nothing was solved- and this has been one of the main arguments of Texaco Chevron’s defense. Washington Pesantez, the Public Prosecutor, has wisely opened investigations to sanction these people, because it is a lie. Nothing had been solved; no contamination had been remediated.” **(Presidential Broadcast- August 9, 2008)**

13A. “Luego continuamos con actividades de despacho. Luego recibimos a los Señores del Frente de Defensa Amazónico que han tenido una lucha de años, de décadas contra Chevron Texaco y tienen todo el respaldo del Gobierno nacional. Un problema judicial pero ellos saben que cuentan con todo el respaldo del Gobierno nacional y ahí está el cambio de época porque los anteriores gobiernos respaldaban a la transnacional. Nosotros respaldamos a nuestras comunidades compañeros”. (**Cadena Presidencial- Enero 19, 2008**)

13B. “We continued with our regular office activities and then received representatives of the Amazon Defense Front who have been fighting for decades against ChevronTexaco; they have all the support of the National Government. This is a legal matter, but they know they can count on the support given by the National Government. This constitutes a change in times because former administrations supported the multinational; we support our communities....”- (**Presidential Broadcast- January 19, 2008**)

14A. “Claro que es una dilatoria más de Texaco. Eso es un proceso privado. Ya han hecho muchas de estas argucias, muchas de estas maniobras para tratar de eludir la responsabilidad, demorar el proceso, etc...” (**Rueda de prensa en Miami- Septiembre 22, 2007**)

14B. “Well, of course this is another delay caused by Texaco. This is a private process. They have already used these astute arguments... many of these maneuvers to try to elude their responsibility and delay the process, etc...” (**Press Conference in Miami- September 22, 2007**)

15A. “Hemos podido comprobar lo que es evidente, el destrozo ambiental, la destrucción ambiental que dejó Texaco en la Amazonía”. (**El Mercurio de Manta- Mayo 1, 2007**)

15B. “We have been able to prove what is evident: the environmental destruction left by Texaco in the Amazonía.” (**El Mercurio Newspaper- May 1, 2007**)

16A. “¿Quién fue? Chevron Texaco pues, que operó en el Ecuador desde el 64 utilizando tecnologías totalmente brutales para el medio ambiente, dejó despedazado esto a inicios de los 90”. (**La Televisión, Ecuavisa- Abril 29, 2007**)

16B. “Who was it? Well, it was Chevron Texaco that operated in Ecuador from 1964 on, and it applied technologies which were absolutely brutal on the environment; it totally destroyed the area at the beginning of the 90’s.” (**La Televisión, Ecuavisa TV Station- April 29, 2007**)

17A. “Ahí tiene la Chevron-Texaco, los abogados ‘vende patria’ también que por unos cuantos dólares son capaces de vender almas, patria. Y también tenemos gente Petroecuador, en el 98 se firmó un acta diciendo que todo estaba remediado cuando ni siquiera se habían cubierto muchas de las piscinas. Hago un llamado cordial al Señor Fiscal General de la Nación para que haga un informe Contraloría estableciendo responsabilidades penales contra los funcionarios de Petroecuador que firmaron esa sinvergüencería. Dijeron que todo estaba remediado cuando nada está remediado. Y para que den trámite a esta causa y se inicien los juicios penales contra estos corruptos y ‘vende patrias’ que pese a que la contaminación estaba a la vista dijeron que todo estaba remediado. En todo caso, un gran abrazo solidario a nuestros compañeros de la Amazonia, sobre todo a Luis Yanza y hay tanta gente que por tantos años han luchado por que se haga justicia. Mi querido Lucho, mi querido amigo Pablo etcétera, ustedes son un ejemplo para nosotros”. (**Cadena Presidencial- Abril 28, 2007**)

17B. “Here we have Chevron-Texaco’s attorneys, these lawyers “vende patria” (sold to foreign interests), who for a fistful of dollars are capable of selling their souls, their country. We also have people from Petroecuador who in 1998 signed an Agreement declaring everything had been remediated, when many of these pits had not been even covered. I hereby call the Attorney General to present a report to the General Comptroller’s Office establishing criminal responsibilities against Petroecuador’s officials who signed this nonsense. They said everything was remediated when nothing had been done. I ask that this cause is processed and criminal indictment against these corrupt “vende patrias” is started, because despite contamination was absolutely evident, they said everything was remediated. I want to take this opportunity to show my solidarity with our fellow countrymen in the Amazonía, especially with Luis Yanza and those who have fought for justice. Our dear friends Luis and Pablo, you have set an example for everyone.” (**Presidential Broadcast- April 28, 2007**)

18A. “Fruto de la explotación salvaje de Chevron-Texaco de hace 40 años, el perjuicio causado en la Amazonía por la explotación de esta petrolera, es 30 veces mayor que el causado por Exxon-Valdez” (**Hoy- Abril 27, 2007**)

18B. “Fruit of Chevron-Texaco’s savage exploitation over 40 years ago, the damages caused to the Amazonía are 30 times greater than the one caused by the Exxon-Valdez.” (**Hoy Newspaper- April 27, 2007**)

19A. “La empresa que lo causó pues. ¿Quién fue? Chevron Texaco que operó en el Ecuador desde el 64 utilizando tecnologías totalmente brutales para el medioambiente. Dejó despedazado esto a inicios de los 90 y después ofreció 40 millones de dólares para remediación. Insisto el salario, lo que ganó su presidente ejecutivo el año pasado”. (**24 Horas, Teleamazonas- Abril 26, 2007**)

19B. “The company that caused the damages should repair them; it was Chevron Texaco that operated in the country from 1964 on, and applied technologies that were totally brutal on the environment. It utterly destroyed the area; this happened at the beginning of the 90’s – then, the Company offered \$40 million for a remediation. I insist... this is the same amount earned by the Chevron’s Executive President last year.” **(24 Horas, Teleamazonas TV Station- April 26, 2007)**

20A. “Aquí no hubo remediación sólo taparon todos los desechos”, expresó Correa apoyando la tesis de los demandantes, en la primera demostración de respaldo de un presidente ecuatoriano a esta causa. **(AP- 26 de abril, 2007)**

20B. “No remediation was done here, they just covered all the waste”, expressed Correa in support of the plaintiffs’ judgment. It is the first demonstration of support of an Ecuadorian president in this cause. **(AP Newswire- April 26, 2007)**

21A. “Remediación ambiental... unas cuantas piscinas se cubrió ahí, con un poco de tierra... escarban un poco como ustedes lo han visto... No nos engañemos... aquí ha habido un crimen de lesa humanidad. Habría que analizar la posibilidad de iniciar un juicio en ese sentido, porque habido exterminio de pueblos enteros por la contaminación que se ha hecho en la Amazonía. Todo impacto ambiental, desastre ambiental, tarde o temprano se traduce en un problema social. Está ahí un problema social, campesinos cuyas tierras no les produce, enfermos muriendo con cáncer, enfermedades de la piel, etc. **(Declaraciones de Rafael Correa durante su visita al Oriente- Abril 26, 2007)**

21B. “Environmental Remediation... a few pits covered with dirt... you can dig a little and oil will come out as you have witnessed. We cannot be fooled any longer... a crime of lese-humanity has been committed here. We should analyze the possibility of filing a lawsuit because several indigenous groups have been totally wiped out due to the contamination caused in the Amazonia. Sooner or later, all environmental impact, all environmental disaster will turn into a social problem. The social problem is here; peasants whose lands cannot produce, people dying of cancer, skin conditions, etc. **(Statements made by Rafael Correa during his visit to the Oriente- April 26, 2007)**

22A. “Eso depende del mecanismo de negociación. Pero para darle una referencia: En los años 70, de cada 100 barriles que extraía Texaco nos daba 85 al Estado y se quedaba con 15. Y era tremendamente rentable el negocio. Hoy insisto, de cada 100 barriles se llevan 80 las petroleras,

nos dejan 20 al Estado ecuatoriano y eso no estamos dispuestos a tolerar. (CNN en Español-
Noviembre 26, 2006)

22B. “This depends upon the mechanism of negotiation. But to give you a reference: In the 70’s, from each 100 barrels that Texaco extracted, it gave 85 to the State and 15 were left for the company – and the business was absolutely profitable. Today, I insist, from each 100 barrels, they take 80 and leave 20 for the Ecuadorian State and we are not willing to tolerate this. (CNN in Spanish- November 26, 2006)

A. Boletines de prensa de la Presidencia

B. Press releases – Presidency of the Republic

1A. El Presidente de la República, Rafael Correa, denunció hoy la petrolera transnacional Chevron Texaco promueve una sanción para que Ecuador no se beneficie de la extensión del Sistema de Preferencias Arancelarias Andinas (ATPDEA).

Al referirse a la decisión que esta semana adoptó la Cámara de Representantes de EEUU de extender, por un año más, la vigencia del ATPDEA (sistema que beneficia a Ecuador, Colombia, Perú y Bolivia), el gobernante señaló que se le ha informado que “Lamentablemente Chevron Texaco ha estado haciendo lobby para sancionar a Ecuador con una extensión de apenas seis meses”. (Boletín de prensa- Octubre 2, 2008)

1B. President Rafael Correa today denounced that the multinational ChevronTexaco is promoting a sanction against Ecuador so the country may not benefit from the extension of the Andean Trade Preferences Agreement (ATPDEA).

When referring to the decision adopted this week by the US Chamber of Representatives of extending –for one extra year- the validity of the ATPDEA (the system benefits Ecuador, Colombia, Peru, and Bolivia), the head of state pointed out he has been informed that “unfortunately ChevronTexaco has been lobbying to sanction Ecuador with a mere six months extension”. – (Press release- October 2, 2008)

2A. El presidente Rafael Correa denunció hoy la actuación llevada a cabo por la petrolera Texaco en la Amazonía ecuatoriana y pidió que el mundo entero observe “la barbaridad cometida por la multinacional”. Las afirmaciones del jefe de Estado se produjeron con motivo de su visita a la piscina del campo 38, un pozo de residuos de crudo de más de 2 metros de profundidad, en el entorno del cual residen familias en situación de extrema pobreza y que incluso consumen agua contaminada. El Presidente destacó que esta catástrofe es superior a la del Exxon Valdez. **(Primer boletín- Abril 26, 2007)**

2B. President Rafael Correa today denounced what Texaco has done in the Ecuadorian Amazonía and asked the whole world to “witness the atrocities caused by the multinational”. Affirmations of the Chief of State were made during his visit to the pit located in field 38, a two-meter deep crude oil waste well, around which live families in extreme poverty; members of these families even drink contaminated water. The President emphasized this catastrophe is greater than the one caused by the Exxon Valdez. **(First news release- April 26, 2007)**

3A. El presidente Rafael Correa instó hoy a la Fiscalía del Estado que se permita juzgar penalmente a los funcionarios de Petroecuador que dieron el visto bueno a la remediación petrolera de la multinacional Texaco en la Amazonía del Ecuador. La petición se la hizo tras realizar una visita a las piscinas de cubiertas del Pozo 7 (Shushufindi) supuestamente remediadas por la petrolera en los años 90. **(Segundo boletín- Abril 26, 2007)**

3B. President Rafael Correa today urged the State’s Attorney’s Office to allow criminal indictment of Petroecuador’s officials who approved the oil remediation conducted by Texaco in the Ecuadorian Amazonía. The request was made after his visit to the covered pits in Well 7 (Shushufindi); these were allegedly remediated by the oil company in the 90’s. **(Second news release- April 26, 2007)**

4A. El ministro de Energía, Alberto Acosta afirmó hoy que “40 años de destruir la Amazonía son suficientes” y advirtió de que los técnicos nacionales tienen la capacidad para hacer la remediación ambiental en las zonas afectadas abaratando costos para el Estado. El gobierno está constatando los daños y sustanciarán el proceso para que Chevron-Texaco se haga cargo de la remediación, finalizó. **(Tercer boletín- Abril 26, 2007)**

4B. Minister of Energy, Alberto Acosta today affirmed that “40 years of destroying the Amazonía are more than enough”, and declared that national technicians are capable of performing an environmental remediation in the affected areas at reduced costs for the State. The Government is verifying the damages and will substantiate the process in order for Chevron-Texaco to assume the remediation, concluded the Minister. **(Third news release- April 26, 2007)**

5A. El presidente de la República, Rafael Correa, recorrerá mañana varias localidades de las provincias de Orellana y Sucumbíos, en la Amazonía, con el propósito de verificar los impactos ambientales, sociales y culturales provocados por la explotación hidrocarburífera, principalmente la de la compañía estadounidense Texaco. **(Boletín- Abril 25, 2007)**

5B. Tomorrow, President Rafael Correa will visit the provinces of Orellana and Sucumbíos in the Amazonía, in order to verify the environmental, social, and cultural impacts caused by oil exploitation mainly carried out by US Texaco. **(Press Release- April 25, 2007)**

6A. El presidente de la República, Rafael Correa, ofreció todo el respaldo del Gobierno Nacional a la Asamblea de Afectados por la empresa petrolera Texaco. “No permitiremos más depredación, ni de nuestro medio ambiente ni de nuestra gente”, enfatizó el Primer Mandatario.

La Ministra de Ambiente, Ana Albán, anunció que en los próximos días el Presidente Correa realizará un recorrido por las zonas afectadas por la petrolera Texaco y las “piscinas” que dejó la compañía, principalmente en Orellana y Sucumbíos. Explicó que el respaldo del Gobierno Nacional se traducirá en ayudar a recopilar pruebas y en apoyar a las poblaciones afectadas por la contaminación producida por Texaco. **(Boletín- Marzo 20, 2007)**

6B. President Rafael Correa today offered all the support of the national government to the Assembly of the People Affected by the multinational oil company Texaco. “We shall not put up with any more depredations of our environment and our people”, emphasized the President.

Minister of the Environment Ana Albán announced in the upcoming days, President Correa shall visit the areas affected by Texaco, as well as the “pits” left by the company, especially in Orellana and Sucumbíos. She explained the National Government’s support shall mainly concentrate on helping to gather the necessary evidence and in providing all the support to people affected by the contamination caused by Texaco. **(Press Release- March 20, 2007)**